

Granada Hoy

www.gradahoy.com

El arabista granadino José Miguel Puerta gana el **Premio Andaluz de Traducción** por su versión en castellano de 'La luna cuadrada' **P54**

Pedja Mijatovic **ratifica en su puesto a Bernd Schuster**, pide tranquilidad ante la crisis de resultados y confirma que el Real Madrid fichará a "uno o dos" jugadores **P40**



2 A 5 OPERACIÓN CONJUNTA DE LAS FUERZAS DE SEGURIDAD FRANCESAS Y ESPAÑOLAS

La detención de Txeroki en Francia descabeza la cúpula militar de ETA

Pista Las matrículas mal falsificadas de un vehículo robado llevaron al escondite

Dato El etarra tiene 22 causas pendientes, entre ellas la muerte de dos guardias civiles



Un juez de Belfast pone en libertad bajo fianza de 5.000 libras al etarra De Juana Chaos

Mazazo Zapatero cree que la operación es un "golpe decisivo" contra la banda

10 EL GOBIERNO ANDALUZ DESEMBARCA EN GRANADA



Manuel Chaves, Teresa Jiménez y José Torres Hurtado, juntos ayer en la Escuela de Hostelería.

MIGUEL RODRÍGUEZ

Todo listo para 'cocinar' el Milenio

● El Consejo de Gobierno aprueba hoy en Granada los actos para el año 2013

El Consejo de Gobierno de la Junta se reúne hoy en Granada, tal como prometió Manuel Chaves, para concretar los proyectos con-

memorativos del Milenio de la fundación de la ciudad. El consejero de la Presidencia adelantó ayer al alcalde el programa.

12 TURISMO

El consorcio del Palacio de Congresos se plantea privatizar la gestión

● La asamblea decidirá en diciembre cuál será el modelo de funcionamiento tras el cese del director

La junta general del consorcio del Palacio de Congresos tendrá que decidir el mes que viene cuál será el modelo de ges-

tión a partir de ahora y, en concreto, si cede la gestión del palacio a una empresa privada mediante concurso público.

17 SUCESOS

El menor de 14 años que mató a la madre en Cortes, condenado a seis años de encierro

● El chaval tendrá que cumplir un año más en libertad semivigilada y tres bajo vigilancia

9 INFRAESTRUCTURAS

La Junta descarta el plan para soterrar el Metro por el Zaidín que propuso el alcalde

La Junta ha descartado definitivamente la propuesta para soterrar el Metro a su paso por el Zaidín, que el alcalde estaba incluso dispuesto a pagar parcialmente.

HOY CON EL DIARIO

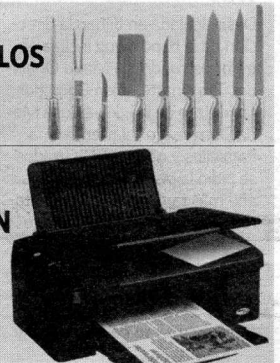
→ SET DE CUCHILLOS

Consiga la **cartilla** para su set de cuchillos profesionales

EL PRÓXIMO DOMINGO

→ MULTIFUNCIÓN

Consiga la **cartilla** para su impresora multifunción EPSON



Opinión

EDITORIAL

ETA se acerca a su derrota definitiva

A detención en un enclave turístico del Pirineo francés de Garikoitz Aspiazu, alias Txeroki, supone un duro golpe para la organización terrorista. No sólo por la personalidad del capturado, que desde hace cuatro años era el jefe de los comandos de la banda y adiestraba personalmente a los terroristas y les suministraba órdenes y armamento para atentar en España. También por coincidir con un momento de extrema debilidad de ETA, aprisionada por una afortunada conjunción de factores que trabajan en la misma dirección: estrecha colaboración de Francia, el antaño santuario etarra; unidad de las fuerzas políticas democráticas en la firmeza de la lucha contra el terrorismo y en el no uso de la violencia como elemento de enfrentamiento y crispación, y creciente aislamiento de la banda, tanto en el plano social como en el político, en el que por vez primera en muchos años carece de plataformas legales con las que impulsar desde las instituciones sus planteamientos totalitarios. En este contexto co-

bra mayor relevancia y protagonismo el eficaz trabajo de información y represión de las Fuerzas de Seguridad del Estado que, en coordinación con la Policía francesa, vienen asestando golpes mortales a las estructuras de ETA. Hay actualmente setecientos etarras cumpliendo condena o esperando sentencia en cárceles españolas y francesas. Con la captura de Txeroki se cumple, por otra parte, un aserto ya consolidado: los etarras que sustituyen a los dirigentes caídos son más jóvenes y menos preparados, y son neutralizados en mucho menos tiempo que sus antecesores. Si acaso les ganan en algo, es en su fanatismo y en su apuesta por la violencia ciega como único instrumento de lucha política. Igual pasa con los comandos, desarticulados a los pocos meses o años de cometer sus crímenes. El camino para la derrota definitiva de ETA es largo y plagado de accidentes y sobresaltos, pero las detenciones de ayer significan un hito en la lucha que dura ya cuarenta años. No es exagerado ni pronosticar que el final de ETA está más cerca. España va a librarse al fin de una pesadilla que ha lastrado y ensombrecido la etapa más brillante de su historia, la más próspera y libre. Será más pronto que tarde, aunque no mañana.

bra mayor relevancia y protagonismo el eficaz trabajo de información y represión de las Fuerzas de Seguridad del Estado que, en coordinación con la Policía francesa, vienen asestando golpes mortales a las estructuras de ETA. Hay actualmente setecientos etarras cumpliendo condena o esperando sentencia en cárceles españolas y francesas. Con la captura de Txeroki se cumple, por otra parte, un aserto ya consolidado: los etarras que sustituyen a los dirigentes caídos son más jóvenes y menos preparados, y son neutralizados en mucho menos tiempo que sus antecesores. Si acaso les ganan en algo, es en su fanatismo y en su apuesta por la violencia ciega como único instrumento de lucha política. Igual pasa con los comandos, desarticulados a los pocos meses o años de cometer sus crímenes. El camino para la derrota definitiva de ETA es largo y plagado de accidentes y sobresaltos, pero las detenciones de ayer significan un hito en la lucha que dura ya cuarenta años. No es exagerado ni pronosticar que el final de ETA está más cerca. España va a librarse al fin de una pesadilla que ha lastrado y ensombrecido la etapa más brillante de su historia, la más próspera y libre. Será más pronto que tarde, aunque no mañana.

CARTAS

Correo: Avda. Constitución, 42. e-mail: cartas@granadahoy.com Fax: 958 80 95 11

Yo no lo entiendo

Los que ahora estamos algo más retirados de nuestra ciudad, pero seguimos atentos a lo que pasa en ella, no podemos sino expresar perplejidad, asombro, incredulidad... por lo que está ocurriendo en torno a la figura de Luis García Montero. Parece una mala serie de televisión que podría titularse *Entre Fantasmas, Caso abierto* o vaya usted a saber qué. Creíamos los granadinos que estaba a salvo de toda duda, la obra, la vida, la persona de García Lorca o Ayala, y vemos y comprobamos que no, que otra vez el destino vuelve a cargar con algo que creíamos muy superado en esta ciudad: vuelven nuestros fantasmas y pesadillas olvidadas, tendremos otra vez que abrir el caso que creíamos cerrado para defender a las mayores figuras literarias que ha generado nuestra ciudad. Quizá por esto, no entendemos cómo se castiga al que defiende estos valores culturales que son además patrimonio de la ciudad, y sin embargo parece que se premia al que los ataca y humilla, llamando sin ningún sentido "fascista" al que murió fusilado precisamente en manos de los fascistas. Esto yo no lo entiendo. Tampoco se entiende cómo si estamos en un país democrático, y hay libertad de expresión, por qué se castiga al que escribe su opinión, y sin embargo no pasa nada cuando dices "que García Lorca era un fascista" en público de manera reiterada, a lo mejor es que si el que escribe es famoso y encima lo hace en un periódico se le debe "rejonar para que aprenda", esto tampoco lo entiendo. Siento de veras la decisión de Luis de irse de la Universidad de Granada,

aunque entiendo su decisión. Parece que nuestra ciudad es líder mundial de fagocitar a los más brillantes, a los que defiende nuestro patrimonio cultural y por tanto a nuestra ciudad. A lo mejor está en la mano de todos los granadinos que esto no ocurra, esto también lo entiendo y por eso escribo esta carta.

Federico Salmerón Escobar.

Metro sí, pero soterrado

El Metro de Granada va a resolver un gran problema de congestión de tráfico en nuestra ciudad. Los diseñadores han preferido un trazado soterrado en buena parte del ámbito urbano, disminuyendo así el impacto visual, sonoro y circulatorio. Aunque esto es costoso en todos los términos, contribuirá sin duda a una mayor habitabilidad de Granada sin perder con ello las ventajas que proporciona poder desplazarse pero evitando los inconvenientes de todo tipo que implica usar el coche. Esta ayuda invisible del Metro es un magnífico ejemplo de progreso en una sociedad que mira hacia el futuro sin renunciar a su pasado. Pero, inexplicable y lamentablemente, no todo es así. El Metro emergió justo para cuartear el jardín de la Facultad de Ciencias surcando con sus vías en superficie los famosos Paseillos, bordeando la piscina universitaria (una de las pocas accesibles en la capital, al menos en verano) hasta llegar a la futura estación del AVE. Una cicatriz en el corazón de una de las pocas zonas verdes y libres de tráfico, que actúa como pulmón en el centro de Granada. Por más que buscamos una explicación lógica, no la encontramos. Cualquiera que conozca los Paseillos

verá no sólo estudiantes, sino también bebés, personas mayores, niños en bicicleta o patinando, alumnos de los muchos centros de primaria y secundaria cercanos al Campus. Es un lugar de encuentro y de paso recompensado por un entorno apacible para todos los ciudadanos que quieran disfrutar de él. Por cierto, para quien no lo sepa: los Paseillos se cierran y se abren a la misma hora que todos los demás parques públicos municipales. La accesibilidad es la misma. Granada, con su incomparable belleza es tremendamente pobre en zonas verdes. Un Metro en superficie en una zona de paseo la arruina para nosotros y las generaciones venideras. Aunque es posible que para muchos el chirrido del Metro en superficie sea un fastidio cada pocos minutos, para nosotros será más irritante el chirrido de la conciencia al pensar en lo poco que hemos hecho para evitar la desaparición de los Paseillos y el jardín de Ciencias tal y como los conocemos. Por ello, y en nuestro propio nombre, hemos decidido poner en conocimiento de la opinión pública estos hechos y pedimos que el Metro sea soterrado en este singular recorrido. Animamos a los granadinos a que se unan a nuestra propuesta. Ante la inminencia de las obras, reconducir esta situación tan absurda como injustificable está en manos de la sociedad civil y, por qué no, de nuestros representantes. ¡Hagámoslo por favor!

David Arcoya Álvarez y otros 11 profesores de la facultad de Ciencias.

Las cartas no deben exceder de las 20 líneas y han de estar firmadas, indicando el DNI y el domicilio.

EL CUADRILÁTERO DE ESTEBAN



LA PRIMERA MEDIDA DE URGENCIA ADOPTADA POR EL G-20 SERÁ LA DE AMPLIAR LA EDAD PARA CHUPARSE EL DEDO LAS PERSONAS FÍSICAS

Granada Hoy

Difusión controlada

Directora: MAGDALENA TRILLO DOMÍNGUEZ

Adjunto a la dirección: Alejandro V. García

Redactores jefe: Manuel Barea (Andalucía), Adolfo Salvador (National-Internacional),

María José Guzmán (Domingo).

Secciones: María Dolores Quero y María Luisa Molina (Granada), Juan Prieto (Deportes), Ana González (Local), Blanca Durán (Cultura), Rodolfo Domínguez (Diseño).

Gerente: MIGUEL ÁNGEL POYATOS

Publicidad: Francisco Donaire Pérez

GRUPOJOLY

Presidente-editor: JOSÉ JOLY MARTÍNEZ DE SALAZAR

Vicepresidenta:

ROSARIO JOLY PALOMINO

Directores generales:

JAVIER MOYANO

TOMÁS VALIENTE

Adjunto a la Presidencia:

JUAN CARLOS FERNÁNDEZ

Secretario general: Javier Ysasi

Director General Adjunto:

Ángel Navarro

CONSEJO EDITORIAL

PRESIDENTE:

MANUEL CLAVERO

AREVALO

Consejeros:

José Luis Ballester,

Carlos Colón,

Manuel Concha,

Francisco Ferraro,

Rafael Padilla

José Joaquín León

DIRECTOR GENERAL

DE PUBLICACIONES:

JOSÉ ANTONIO CARRIZOSA

Subdirector:

Juan Manuel Marqués

Director adjunto:

Ignacio Martínez

Director de Opinión:

José Aguilár

Director de Arte:

Juan Carlos Zambrano

Delegado en Madrid:

Jorge Bezares

FEDERICO JOLY Y CÍA. S.A.

DIRECTORES DE ÁREA

Técnico-Producción: Jaime Tovar

Comercial: Diego Ortiz

Informática y Sistemas:

Felipe Granados

Recursos Humanos: Javier Ysasi

Difusión: Fernando de Parais

Distribución: Tomás Díaz

Marketing: Ignacio G. Cosgaya

Financiero: José Manuel Uceda

Asesoría Jurídica: José Antonio Matz

© EDITORIAL GRANADINA DE PUBLICACIONES S.L.U. GRANADA 2008. DEPÓSITO LEGAL: GR 1631/2003

Sin la autorización previa del Editor, expresamente o por escrito, no podrá reproducirse, distribuirse o comunicarse públicamente la presente publicación, de forma global o parcial, mediante cualquier medio, sistema o procedimiento, oponiéndose expresamente el titular de los derechos a todas aquellas actuaciones que supongan la reproducción periodística con fines comerciales de su contenido, en cualquier soporte y por cualquier medio, todo ello conforme a lo dispuesto en los artículos 8 y 321.2ª de la Ley de Propiedad Intelectual.

LA TRIBUNA

¿Gratis total o...?



León Lasa

Letrado y escritor

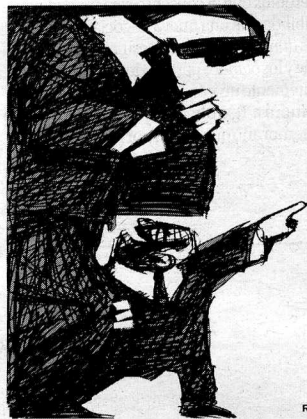
LEGAR a una fiesta cuando los camareros comienzan a recoger las botellas y la orquesta ha puesto ya el *play back* suele ser descorazonador. Los amigos nos arrepentíamos, en esas ocasiones, de no habernos dado más prisa, de habernos distraído con esto o con lo otro, de no haber sido más diligentes. Pero ocurría que, a veces, por circunstancias de diversa índole, sencillamente no podíamos acudir antes, en pleno apogeo, en el momento en el que el éxtasis de música y baile alcanzaba su punto culminante.

Así es la vida, nos consolábamos con las manos en los bolsillos mientras rumiábamos el fin de una noche que se prometía feliz. Y tengo la sensación, en estos meses de zozobra, de que algo de eso nos puede pasar a los españoles del *baby boom* en relación con los logros más significativos del Sistema del Bienestar Social, sobre todo en materia de sanidad y pensiones.

Algunos defienden que se avecinan tiempos en los que el concepto de universalidad de las prestaciones tenderá a replantearse tal y como lo hemos conocido hasta ahora (sociedad del *low cost*, la han bautizado). Pero es que hay ciertas medidas que son, cuando menos, discutibles desde el punto de vista de la equidad e, incluso, de la solidaridad intergeneracional.

¿Gratis total...? Hace poco, la empresa municipal de transportes de una capital andaluza propuso que el llamado bonobús gratuito de la tercera edad únicamente pudiera ser utilizado por los pensionistas con una renta inferior a 1.500 euros. No alcanzo a comprender las razones, pero semejante iniciativa—que se me antoja de puro sentido común—desató las invectivas de tirones y troyanos. Sin embargo, dejemos el juicio apriorístico y cuestionémonos un instante: ¿por el mero hecho de entrar en la categoría dorada de jubilado se debe hacer uno acreedor a todo tipo de canonjías sin importar situación, patrimonio o renta preexistente?

Debería dar que pensar el que un pensionista pueda viajar gratis total, sea cual sea su renta o patrimonio, y que en cambio un trabajador 'mileurista' tenga que pagar el transporte para acudir al tajo



ROSELL

No voy a decir, como defienden algunos sociólogos, que el sistema de pensiones sea un fraude generacional de la manera en que está articulado actualmente (se han planteado en algunas empresas prejubilaciones con 48 años de edad). Pero debería dar que pensar el que un pensionista pueda viajar gratis total, sea cual sea, como decimos, su renta o patrimonio, y que, en cambio, un trabajador *mileurista* tenga que pagar el transporte para acudir al tajo. Y cabría extender esa pregunta a otros servicios y productos. ¿Por qué ha de ser gratis total el medicamento—salvo los que combaten enfermedades crónicas—para cualquier persona mayor de 65 años sin tener

en cuenta cual es su situación económica, y, en cambio, ha de ser pagado, siquiera sea en un porcentaje, por familias que apenas llegan a fin de mes o que, sencillamente no llegan? Además de creer en el copago como instrumento que ayude a racionalizar el uso de cualquier asistencia prestada por el Estado, estimo que aquél no lo debería determinar únicamente la edad del usuario, sino, sobre todo, su estado financiero. Algunos países están dando pasos en ese sentido. Incluido el nuestro.

¿...o coparticipación en el coste? No hace mucho se aprobó por las Cortes la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las Personas en Situación de Dependencia. Sin duda, un avance más en una sociedad que aspira a cubrir las necesidades más perentorias de sus ciudadanos. En la Exposición de Motivos se indica entre otras cosas: "En España, los cambios demográficos y sociales están produciendo un incremento progresivo de la población en situación de dependencia... la atención a ese colectivo de población se convierte, pues, en un reto ineludible para los poderes públicos". Y continúa indicando que las modificaciones en el modelo de familia y la incorporación de la mujer al mercado laboral han hecho que la atención de esas personas quede cuestionada tal y como se la conocía hasta ahora.

Pero es el artículo 33, al regular la participación de los beneficiarios en el coste de las prestaciones, el que nos llama la atención por su valentía: "Los beneficiarios de las prestaciones de dependencia participarán en la financiación de las mismas, según el tipo y coste del servicio y su capacidad económica personal". Ésta se tendrá en cuenta, además, para la determinación de las prestaciones económicas.

Que a la hora de decidir sobre el cómo y el cuánto de las prestaciones de dependencia se considere la "economía personal" del beneficiario, y no sólo la edad del mismo, parece una decisión acertada en un Estado cada vez más sujeto a compromisos crecientes y con una población en progresivo envejecimiento. A buen seguro no será la última ley que, codificando asistencias de cualquier clase, tenga en cuenta ese elemento.

LAS DOS ORILLAS

José Joaquín León



Otro cuento de la buena pipa

AY otro cuento que parece que nos van a contar, pero que nunca nos cuentan hasta el final. ¿Quieres que te lo cuente? Ni sí, ni no, sino todo lo contrario. Pero ¿quieres? Por fin, te lo voy a contar. Este es el otro cuento de la buena pipa, el del final de ETA.

Han detenido a Txeroki, el jefe del aparato militar de los comandos etarras, en Cauterets, allende los Pirineos, un sitio precioso para esquiar y para un final de etapa del Tour. Si nos dicen que el tipo de la foto, conocido como Txeroki, ha atracado tres gasolineras, o ha participado en una *vendetta* de la Camorra, nos lo creemos también. Este muchacho tiene cara de delincuente común desde que nació. La detención es una gran noticia, nadie lo puede dudar. Pero la debemos poner en su sitio realista, porque esta gran noticia nos la han dado varias veces a lo largo de los últimos 30 años de democracia en España. ¿O no se había enterado usted nunca de que han detenido al jefe de los comandos de ETA en el sur de Francia? ¿Y cuántas cúpulas de etarras han caído? En fin, que esto se parece a lo ya contado.

Por si fuera poco, dicen que un tal Aitzol Iriondo será su sucesor. Tiene guasa que los etarras tengan ya planificadas las sucesiones, como si fueran los príncipes de la real casa del terror. El aparato, con la maquinaria sangrienta, seguirá funcionando a su modo, ca-

atentados violentos para aumentar el dolor con nuevas víctimas, y para que los asesinos entren en las cárceles de uno en uno. Ahora con más dificultades para salir que su compañero De Juana.

¿Por qué no se cuenta, definitivamente, el final del cuento de la buena pipa de ETA? Porque no lo tiene. Descartada la vía de la negociación, cada vez más presionados por los gendarmes del amigo Sarkozy, enfrentados entre sí los dirigentes terroristas que pululan por las principales cárceles españolas, sin ideas ni proyectos realizables, ETA se morirá de asco algún día. Mientras, dejarán su tarjeta de visita con atentados que quizá ordenen los sucesores de Txeroki. Mientras, el Rubalcaba de guardia nos contará lo mismo. Así es este cuento de la buena pipa desde hace más de 30 años.

MAR ADENTRO

Milena Rodríguez Gutiérrez



Perturbaciones

A sentencia del juez que ha condenado a Luis García Montero ha sido una noticia perturbadora (que no perturbada) en esta ciudad. La justicia puede ser en ocasiones muy injusta: mirar fijamente los árboles impide a veces ver el bosque.

En éste y en otros periódicos se ha hablado ya, y mucho, de la sorprendente sentencia. Y se han comentado incluso los trabajos del supuesto injuriado, y sus disparatadas opiniones políticas y literarias (*sic*). También han hablado (debían, acaso, como algunos han reconocido, haberlo hecho antes) los alumnos de Fortes (me refiero a los que escriben su nombre y apellidos, no a esos que supuestamente lo defienden bajo el oscuro membrete de "colectivo de alumnos", y que no dan, sin embargo, la cara) de su mala práctica docente, de los límites que tendría que tener la llamada "libertad de cátedra".

Habría mucho más que decir al respecto. Pero quiero señalar sólo algunos puntos perturbadores relacionados con el supuesto injuriado. En primer lugar, creo que las opiniones de Fortes demuestran los daños que puede ocasionar la izquierda más radical, integrada por esos individuos que, como decíamos en Cuba (lugar donde algo sabemos sobre estos temas),

Una conclusión que se extrae de los escritos de Fortes es que a su autor no le interesa para nada la literatura

se han atragantado con los huesos de Lenin. Pensamientos (es un decir) que, al final, terminan coincidiendo con los de la extrema derecha.

El segundo punto perturbador tiene que ver con la literatura. Una conclusión que se desprende de los escritos de Fortes (cuando uno consigue leerlos, claro está, porque muy a menudo resultan ininteligibles) es que a su autor, evidentemente, no le interesa para nada la literatura. Lee poesía y novela (Lorca, Ayala, Cercas, Javier Egea) sin percibir que las lee; como quien husmea en un documento cualquiera, en un cartel escrito en un baño o en un comunicado de una organización política. Sólo en busca de la verdadera filosofía materialista, marxista, y de la actitud del verdadero proletario. ¿Qué hace, se pregunta uno, alguien tan poco amante de la Literatura en un departamento de esta materia?

Menciono, para terminar, una tercera perturbación. En su prólogo al libro de sonetos de Javier Egea, editado por Fortes (¡qué mala suerte para el poeta y para sus lectores!), éste escribe sobre Egea: "Nunca los héroes de las revoluciones traicionadas se perderán en el negro sueño eterno del olvido. Nunca los suicidas guardamos silencio". ¿Qué se puede pensar de esta rimbombante y ridícula frase y, sobre todo, de ese esperpéntico "guardamos", formulado en plural? Dejo, ahora sí, las conclusiones a los lectores.

0,988 €

DESCENSO El precio del diésel en Granada se sitúa ya por debajo de la barrera del euro



TRIBUNALES Luis García Montero se plantea recurrir la sentencia que le condena por injuriar a José Antonio Fortes "para defender la libertad de expresión"



Granada



www.gradahoy.com

MILENIO Siga hoy en la web el desarrollo del Consejo de Gobierno de la Junta que se celebra en Granada

La Junta rechaza el plan del alcalde de soterrar el Metro a su paso por el Zaidín

Entiende que no incrementaría el tráfico, sino su coexistencia con una segunda plataforma ideada por el Consistorio • Movilidad asegura que no tiene constancia de la negativa y volverá a solicitar el soterramiento

G. Ortega-C. Rodríguez / GRANADA

El Metro no discurrirá bajo tierra a su paso por el Zaidín. Fuentes de la Junta confirmaron ayer lo que ya se había sugerido en varias ocasiones: el soterramiento elevaría considerablemente el precio de la obra y retrasaría al menos un año y medio su ejecución.

Pero no son esos los únicos argumentos. Las mismas fuentes hicieron hincapié en que el plan que propone el Ayuntamiento de Granada parte de una premisa falsa, y es que el Metro, en superficie, incrementaría considerablemente el tráfico en la zona. En ese sentido, explicaron que, según sus estudios, lo que podría producir atascos sería la coexistencia del Metro con una segunda plataforma en la avenida Andrés Segovia que se quiere utilizar como vía de alta capacidad. Y esa plataforma se ideó bastante después de que se hubiera aprobado el trazado definitivo del Metro a su paso por la capital. Sin decirlo con claridad, las fuentes de la Junta ya aludían a que dejan entrever que es extraño que al Ayuntamiento sólo se le ocurriera esa idea cuando el también llamado tren ligero ya estaba en fase de ejecución.

La Consejería de Obras Públicas, y eso lo dejaron muy claro las fuentes oficiales, está en contra de soterrar a no ser que fuera estrictamente necesario, y no es el caso, en su opinión. A parte de por razones económicas y de tiempo, se quería



Chaves, García Garrido, González Lodeiro y Teresa Jiménez, ayer en la firma del convenio con la UGR.

evitar que el Metro fuera bajo tierra porque la calidad del servicio sería muy inferior. Viajar en superficie es, por añadidura, más cómodo, seguro y vistoso, enumeraron.

"Es el Ayuntamiento el que tiene que buscar otra alternativa a su plan", insistieron en la Junta, desde donde incluso dieron una pista sobre lo que se podría hacer: renunciar a esa segunda plataforma y utilizar los raíles del Metro para esa idea del tranvía urbano que

tanto tiempo lleva acariciando el Consistorio, sin que todavía se haya decidido la fórmula adecuada.

En cualquier caso, el Ayuntamiento piensa agotar todos los cartuchos que estén en su mano para lograr esta modificación del trazado. Oficialmente, el área de Tráfico no ha recibido el escrito con la negativa al proyecto —aunque lo ven venir— por esta razón, y a instancias del alcalde, el concejal de Tráfico, José Manuel García

Nieto volverá a remitir a la Junta la petición de la modificación del trazado y los diferentes estudios que desde el área se han realizado y que, desde su perspectiva, sí colapsarían el Zaidín. "Si insistimos es porque sabemos el problema que se va a crear en la zona. También propusimos soterrar parte del tráfico y saben que contarán con nuestro apoyo económico en todos los casos. En nuestro ánimo no está entorpecer las obras".

Las cocheras de los trenes van tomando forma

Tal y como anunció la semana pasada el consejero de Obras Públicas, Luis García Garrido, ayer comenzaron los trabajos del edificio que albergará los talleres y las cocheras del Metropolitano, ubicado en el Cerrillo de Maracena. Las instalaciones de más de 8.500 metros cuadrados, además de albergar los talleres y las cocheras que se encargarán del mantenimiento de los trenes, contarán con una zona de oficinas que funcionarán como centro de control de las líneas. Cuentan con un presupuesto de 15 millones de euros y un plazo de ejecución de 18 meses.

Aún así, y sin tener constancia fehaciente de que la Junta no soterrará el Metro, el Ayuntamiento ya estudia cómo solucionar el cuello de botella que se le creará en la zona de Avenida de América y Andrés Segovia. "El no soterrar los 150 metros de más que pedimos, supone que tendremos que hacer encaje de bolillos y comenzar a crear desvíos de tráfico por calles secundarias que sólo perjudicarán a los ciudadanos", apunta García-Nieto.

Chaves firma el convenio que da luz verde al recorrido por los Paseillos universitarios

El tramo, el último en cerrarse, saldrá a licitación a final de año y las obras comenzarán en 2009

Redacción / GRANADA

Ha costado, pero el tramo Villarejo-Méndez Núñez (más conocido como el tramo de los Paseillos) vió ayer la luz. El presiden-

te de la Junta, Manuel Chaves, firmó ayer el convenio para la construcción del único trozo del trazado que quedaba por sacar a concurso, un recorrido que se cambió cuando ya estaba resuelto para facilitar la interconexión entre el metro y el AVE. Este tramo es el más retrasado de toda la infraestructura, pero fuentes de

la Junta confirmaron que antes de finalizar el año las obras saldrán a licitación para que los trabajos puedan comenzar durante el primer trimestre del año 2009. Se trata de un recorrido de 1.960 metros de longitud que costará 65,1 millones y contará con cuatro paradas (Villarejo-La Caleta-Estación del AVE y Uni-

versidad) y que propiciará la intermodalidad con el tren.

La Junta de Andalucía se comprometió a que el paso por los Paseillos supusiera la urbanización y mejora de toda la zona universitaria, tanto en instalaciones —se creará un aparcamiento— como en la reforma de todas sus zonas verdes y accesos

a los distintos edificios, que quedarán remodelados. En la firma del convenio no faltó el rector de la Universidad, Francisco González Lodeiro, que valoró la importancia de este trazado para la Universidad de Granada no sólo para los estudiantes sino también para los ciudadanos "que lograrán una mayor integración con la Universidad", en este sentido, confió en que todos los vecinos que en su momento se opusieron al paso por el Metropolitano por los Paseillos vean los beneficios que traerá en un futuro a la UGR.

Granada

El Milenio de Granada empieza hoy

El Consejo de Gobierno de la Junta debate en la ciudad las primeras propuestas para celebrar la efeméride

Guillermo Ortega / GRANADA

El Ejecutivo autonómico abandona su escenario habitual para los consejos de Gobierno, Sevilla, y lo sitúa en el edificio Macroscopio del Parque de las Ciencias de Granada. Es una decisión que tiene mucho de simbólica y que trata de exteriorizar el apoyo de la Junta de Andalucía al Milenio del Reino de Granada, efeméride que se celebrará en el año 2013 y que va a ser, previsiblemente, el asunto estelar de la reunión de hoy.

El Consejo estará presidido por Manuel Chaves, la primera persona que habló de la necesidad de conmemorar los mil años de la creación de un reino musulmán que en su momento abarcó no sólo Granada, sino las actuales provincias de Almería y Málaga y, en parte, también las de Córdoba, Jaén y Cádiz. Lo hizo el 26 de octubre de 2007 y desde entonces del Milenio se ha hablado mucho

DINERO

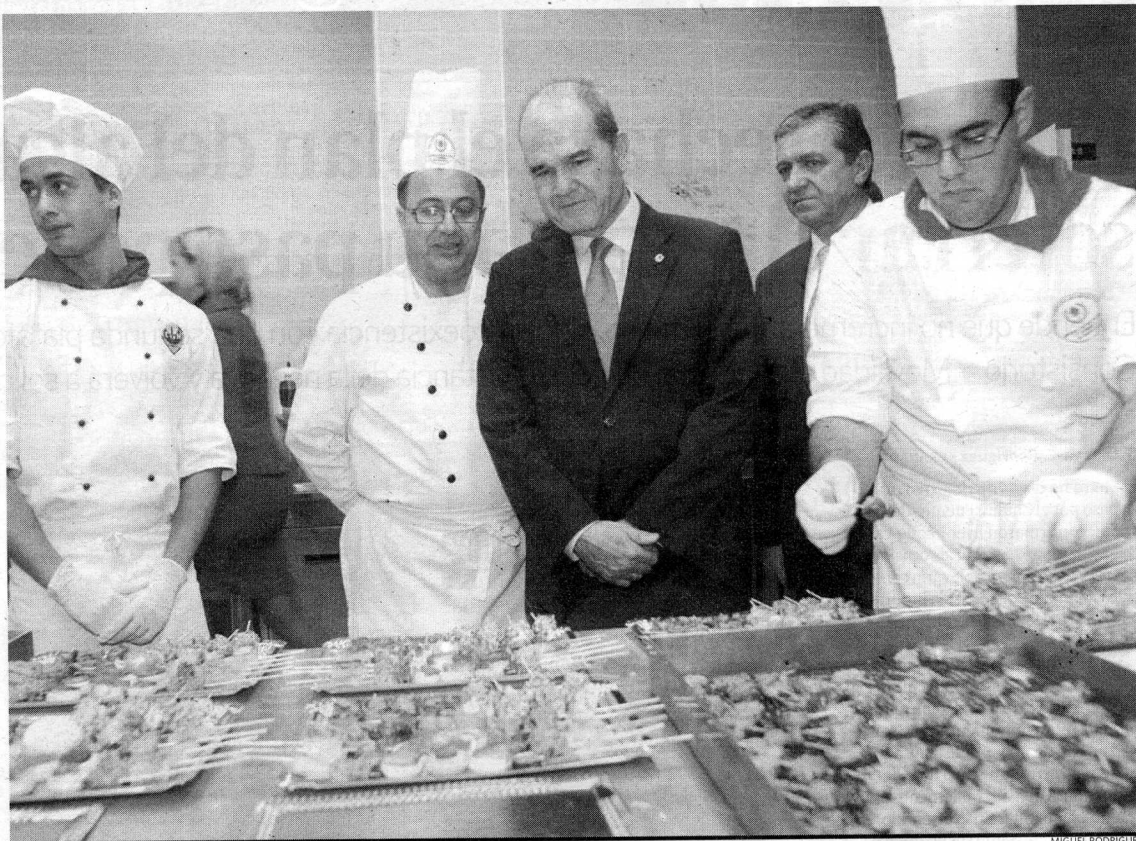
Por ahora nada se sabe de los números, salvo que hay 200.000 euros para empezar a andar

desde todas las posiciones imaginables.

Pero si no hay proyectos, ni propuestas concretas, ni plazos para ejecutarlas ni dinero para costearlas, hablar del Milenio, como diría un castizo, es *pa na*. Y hoy se pueden y se deben empezar a concretar las cosas.

Por ejemplo, su ámbito de actuación. El Milenio, según ha adelantado la Junta, se centrará en Granada porque para eso fue la capital del reino nazarí y la última plaza en ser conquistada por los Reyes Católicos. Pero no se circunscribirá exclusivamente a la ciudad, sino que se abrirá al resto de la provincia y a las ya mencionadas, de ahí que en el consorcio que va a gestionar todo lo relacionado con la celebración vayan a incluirse ayuntamientos y diputaciones de fuera de Granada.

Aunque más importante que el dónde es el qué. Es de suponer que hoy ya se pondrán encima de la mesa proyectos concretos, algunos de los cuales ya se han adelantado desde las filas del PSOE —que, por razones obvias, tienen más posibilidades de salir adelante que los que plantee el PP, en la oposición— y que son, por ejemplo, la creación de un parque metropolitano en la Vega Sur, en los términos municipales de Granada, Ogijares y La Zubia, o albergar los Juegos Universitarios de invierno de 2015, una suerte de *plan b* que se fraguó sobre la marcha a la vista de que la organiza-



Chaves encabeza el desembarco. Hoy van a estar en Granada todos los consejeros de la Junta, pero ayer ya llegó su presidente, Manuel Chaves, que tuvo en su agenda vespertina dos asuntos prioritarios. El

primero, la inauguración de la reforma del instituto Hurtado de Mendoza, que alberga también una Escuela de Hostelería. Posteriormente firmó el convenio que permitirá que arranque la última fase del Metro.



El consejero de Presidencia, Gaspar Zarriás.

Gaspar Zarriás le adelanta sus planes a José Torres Hurtado

No sólo Chaves está ya en Granada. También han llegado algunos de los consejeros de su gabinete. El de Obras Públicas, Luis García Garrido, acudió a la firma del convenio con la Universidad para la línea del Metro en el tramo Villarejo-Méndez Núñez. Allí también estuvieron la titular de Educación, Teresa Jiménez, y la de Gobernación, Clara Aguilera, pero no el de Presidencia, Gas-

par Zarriás, que anoche mantuvo una reunión con el alcalde de Granada, José Torres Hurtado, para explicarle cuáles van a ser las propuestas que se analicen en la reunión de hoy. Zarriás busca el consenso de la capital, que ya alcanzó en el Ayuntamiento una especie de acuerdo de mínimos con el PSOE pero que siempre ha demandado inversiones millonarias para el Milenio.

ción de los de verano tenía competidores de altura y se antojaba casi imposible.

Pese a que el consenso entre las fuerzas políticas no ha sido desde luego lo habitual en estos trece meses que se lleva mencionando el Milenio, en algunas cosas sí que se ha alcanzado. En la Universidad hay acuerdo, y también en que ese año Granada sea la capital mundial de la Poesía, que se aproveche para reformar barrios antiguos, como el Sacromonte o el Albaicín, y no tan antiguos pero igualmente necesitados, como la Zona Norte. Organizar la Bial de Flamenco y Música Andalusí y apostar con firmeza para que la Unesco declare el casco histórico Patrimonio de la Humanidad son otras de las actuaciones que gozan de un respaldo casi total.

Pero desde las filas de la oposición, fundamentalmente, se reclama bastante más. Obras emblemáticas, como se las suele denominar y que conviertan el Milenio en un evento inolvidable. "Debe significar para Granada lo que le Expo fue para Sevilla o los Juegos Olímpicos para Barcelona", afirmó su presidente regional, Javier Arenas, cuyo partido, en su día, redactó una especie de carta a los Reyes Magos en la que, para el año 2013, pedía casi de todo:

los Juegos del Mediterráneo de 2016, el teleférico a Sierra Nevada —rechazado oficialmente por la Consejería de Obras Públicas—, escaleras mecánicas a la Alhambra y un museo para la ciudad que, puede que a sabiendas de que a ese edificio se le iba a dar otros fines, quería ubicar en el antiguo Banco de España.

Todo será cuestión de dinero, y de eso debe hablarse hoy también. Chaves dijo en su día que entiende el Milenio como un medio "para aglutinar inversión pública y servir de trampolín para el desarrollo económico de Granada", pero el único presupuesto con que se cuenta hasta ahora son 200.000 testimoniales euros para los primeros gastos de funcionamiento del consorcio ya mentado.

Si se refirió, en cambio, a obras ya en marcha como el AVE o el Metro, que según las previsiones estarán listas en ese año. Pero son partidas ya comprometidas y relacionarlas con la efeméride no parece oportuno. La Junta debe enseñar cuanto antes los ases que guarda bajo la manga. Si es que tiene alguno, claro.

En cualquier caso, a partir de hoy, cuando hablemos de Milenio, lo haremos de algo más concreto. Para discutir, seguro.

Granada

Una empresa del PTS crea un sistema de control basado en las energías renovables

Redacción / GRANADA

Un proyecto de I+D+I desarrollado por la empresa Mafero Electronics, ubicada en el Parque Tecnológico de Ciencias de la Salud

de Granada, permite controlar sistemas basados en energías renovables mediante un sistema integral de gestión y monitorización gestional.

El sistema permite organizar

desde señales de tráfico, paneles de autopistas, farolas o paneles de energía fotovoltaica en casas rurales a aplicaciones móviles como el control de barcos o automóviles, según informó ayer la

Delegación de Innovación.

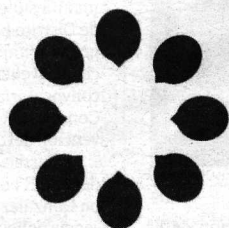
El proyecto, desarrollado en colaboración con el departamento de Electrónica y Tecnología de Computadoras de la Universidad de Granada, ha supuesto una inver-

sión de 169.000 euros, de los que 62.000 euros han sido incentivados por la Consejería de Innovación a través de la Agencia de Innovación y Desarrollo de la Junta de Andalucía.

El programa ha permitido la creación de cuatro nuevos empleos y la participación de becarios de investigación de la Universidad de Granada.

El delegado de Innovación, Francisco Cuenca, ha considerado que el futuro de muchas empresas pasa por buscar "el factor diferenciador que permite la innovación, y la incorporación del conocimiento y la imaginación en los procesos empresariales".

Mafero, creada hace tres años e integrada por seis trabajadores, desarrolla productos personalizados dedicados a la robótica en la industria y la automoción. La empresa destaca por desarrollar ideas y prototipos electrónicos que son considerados el futuro cercano de la tecnología. El equipo de Mafero está compuesto por ingenieros electrónicos e industriales con más de cinco años de experiencia trabajando en proyectos internacionales. Mafero Electronics mantiene una estrecha colaboración con la UGR en lo referente a la investigación en el campo de los sistemas industriales y de automoción.



FORO JOLY ANDALUCÍA

JUEVES 20 DE NOVIEMBRE

Conferencia y almuerzo-coloquio con

D. Juan Espadas Cejas

Consejero de Vivienda y Ordenación del Territorio



Presentado por:

D. Rafael Escuredo Rodríguez

Presidente de la Junta de Andalucía 1979-1984

Hotel Barceló Renacimiento

Isla de la Cartuja, s/n

Sevilla

14:00 horas

Asistencia exclusivamente por invitación



Organiza



GRUPO JOLY

Patrocina



CONSULTING INMOBILIARIO

CSI-CSIF pide que se mejore la categoría a los auxiliares administrativos

El sindicato critica los incumplimientos por parte del Servicio Andalúz de Salud

Redacción / GRANADA

Representantes sindicales de CSI-CSIF han dirigido un escrito al Director Gerente del SAS, para exigirle que cambie la categoría de los auxiliares administrativos del SAS a administrativos.

Esta central sindical afirma que no se han cumplido los compromisos por parte del SAS hacia un colectivo muy importante de sus trabajadores en el Acuerdo sobre Política de Personal 2006-2008, en que se acordó presentar la convocatoria a través de promoción interna de hasta el 100% de las plazas de Administrativo.

Para el sindicato, hasta el momento, no hay voluntad por parte de la Administración de cumplir lo acordado, por lo que CSI-CSIF -avalado con 4.000 firmas de trabajadores del SAS de toda Andalucía- ha exigido por escrito dicho cambio de categoría, exigiendo una convocatoria específica del concurso de promoción interna definitiva.

García Montero valora recurrir para “defender la libertad de expresión”

Las asambleas federales de IU y de la corriente Izquierda Socialista del PSOE firman sendos manifiestos en apoyo al poeta

Elena Llompart / GRANADA

Defensa de la libertad de expresión. Esta es la “responsabilidad civil” que ha despertado en Luis García Montero la opinión vertida a los medios de comunicación por los profesores de Derecho José Luis Serrano y Javier Pérez Royo.

El poeta, que abandonará la Universidad granadina tras ser condenado por injurias graves a su compañero de departamento José Antonio Fortes, a quien llamó “perturbado” en un artículo de *El País*, es consciente de que su recurso abriría “un debate sobre la libertad de expresión”.

“Cuando leí la sentencia, lo primero que tuve fue el sentimiento de no recurrir. Si yo hubiera sido acusado de un crimen habría mostrado interés por demostrar a la sociedad que yo no lo he cometido. Se trata de que el juez considera una injuria una calificación de ‘perturbado’ a un profesor que dice las cosas que dice... Pues yo no tengo ninguna intención de llevarle la contraria a un juez. Y tampoco me hace falta su opinión”, señaló el poeta a este periódico el pasado 12 de noviembre.

Sin embargo, tras las muestras de cariño que ha recibido por parte de amigos, intelectuales, escritores, expertos en Derecho y periodistas, se plantea la “obligación cívica” de recurrir la sentencia. “Piensan que la resolución agrade la libertad de expresión, de modo que han puesto el dedo en la llaga. ¡En mi llaga! Pero si recorro no lo voy a hacer de forma personal, sino como una obligación cívica”, explica el cate-

drático de literatura. Así, una vez que hoy recoja la sentencia en firme, tal y como es su obligación, se reunirá con su abogado. A partir de ahí, dispondrá de diez días para adoptar una decisión.

“Impresionado” por las muestras de cariño que le han llegado, el poeta las agradece y, de un modo especial, se refiere a la resolución aprobada el pasado domingo por el plenario de la IX Asamblea Federal de IU en la

6.000

ANEXIONES AL MANIFIESTO

La declaración promovida por el Festival Internacional de Poesía recibe el apoyo de cientos de personas al día

que el grupo se adhiere a las declaraciones de apoyo a García Montero por su “amplia trayectoria en la defensa de una IU como instrumento de servicio a la ciudadanía”.

“Todos nosotros nos sentimos condenados por esa misma sentencia y queremos hacer público nuestro refrendo a la fecunda trayectoria del catedrático, al valor de su magisterio y a su contrastada defensa de la dignidad de las personas y las instituciones libres”, recalca.

También la Asamblea Federal de la corriente Izquierda Socialista del PSOE, reunida en Madrid el pasado sábado, manifiesta su apoyo al poeta “como docente, como militante de izquierda y como referencia intelectual para la ciudadanía democrática, en los difíciles momentos por los que está pasan-

do como consecuencia de su compromiso con la libertad de expresión, con la verdad, con la memoria histórica y con la defensa del legado de escritores como Lorca o Ayala”. Los portavoces de Izquierda Socialista José Antonio Pérez Tapias, Juan Antonio Barrio, Pepa Pellicer y Vicent Garcés rubricaron la declaración.

Por otra parte, el manifiesto promovido por los directores del Festival Internacional de Poesía de Granada, Fernando Valverde y Daniel Rodríguez Moya, ya ha superado las 6.000 anexiones y más del 90% de las casi 600 personas que han votado acerca de la idoneidad de recurrir la sentencia lo han hecho de forma afirmativa.

Entre las últimas personalidades que han respaldado el manifiesto figuran las actrices Vicky Peña, Lucía Álvarez, Mercedes Sampietro o Emma Cohen; el actor Juan Diego Botto, el escritor Antonio Muñoz Molina o Laura García-Lorca, presidenta de la Fundación Federico García Lorca, entre otros muchos intelectuales.

Además, la web del festival literario invita a “poetas, músicos, artistas, políticos y, en definitiva, todo aquel que quiera mostrar su apoyo” a Luis García Montero a acudir mañana al bar La Tertulia “para leer poemas, cantar o, sencillamente, brindar por la libertad”.

La iniciativa denominada ‘Un brindis por García Lorca, Ayala y García Montero’, ha emocionado al poeta, quien no oculta la sensibilidad que le aviva al ser convocada en un lugar cargado de significado y en el que, según recuerda, ha vivido “tantas experiencias”.



Luis García Montero es poeta y profesor de literatura en la UGR. GRANADA HOY

Más de la mitad de los andaluces, a favor de que los extranjeros residentes voten en las elecciones

Magdalena Martín y Rafael Durán publican en Comares las conclusiones de su estudio

Europa Press / GRANADA

Un total de 3,1 y de 5,2 millones de personas no pudieron participar en las elecciones autonómicas y generales, respectivamen-

te, en 2008 aunque más de la mitad de los andaluces se muestra “favorable” a que los extranjeros residentes en España puedan votar en las elecciones, según se desprende del documento de trabajo *Seguridad, inmigración e integración. La triada posible*, publicado por el Centro de Estudios Andaluces.

Este estudio, elaborado por los profesores Magdalena Martín y Rafael Durán, de la Universidad de Málaga, se centra en la dimensión política de la integración y, en particular, en la viabilidad de la extensión del derecho de voto a los inmigrantes. Además, estos aspectos pueden encontrarse más ampliamente tratados en el libro

La integración política de los inmigrantes. La vía del sufragio, (Comares, Granada, 2008).

Los autores revelan en su análisis que las posibles reformas de la legislación electoral “no serían costosas” para el gobierno nacional en términos electorales, debido a la actitud positiva de los españoles, según informa el Centro de

Estudios Andaluces. Así, el Barómetro del CIS de 2005 evidencia las siguientes respuestas: respecto al derecho a votar en las elecciones municipales, el 61 por ciento de los españoles y el 57 por ciento de los andaluces se muestran favorables; así como en el voto en las generales con un 53 por ciento y un 54 por ciento, respectivamente. Otras cuestiones como la obtención de la nacionalidad cuando se cumple un periodo de residencia o el derecho de afiliación a partidos políticos y sindicatos, también cuenta con el respaldo de la población, según refleja este documento.

Conferencias sobre China en la literatura española

El seminario de Estudios Asiáticos de la UGR ofrece un ciclo de conferencias sobre *China en la literatura española* en la Facultad de Derecho. Hoy Manuel Ollé hablará sobre *La poesía china en las Letras Hispánicas del siglo XX*. Será a partir de las ocho de la tarde.

CIENCIA

● El Instituto de Astrofísica comienza hoy sus 'Noches de ciencia' con Juan Antonio Madrid, que hablará sobre Cronobiología y Cronomedicina.



'La balada de Ricky & Ronny' en el Alhambra

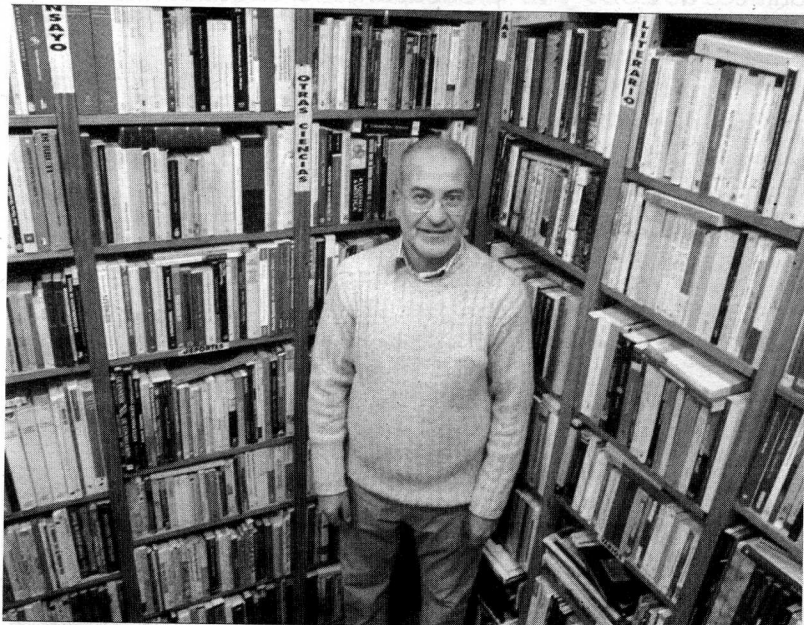
El Teatro Alhambra recibe hoy a Maisondahl-bonnema/Need company que ofrece *La balada de Ricky & Ronny - Una ópera pop*, con creación e interpretación de Anna Sophia Bonnema y Hans Petter Dahl. Espectáculo musical en inglés subtítulo en español. A las 21 horas.

CINE

● La sala Vimaambi proyecta hoy 'Stalker', dentro del ciclo Andrei Tarkovsky. Será a partir de las 20.30 horas. Entrada, 3 euros.

LA LUPA

por Rebeca Alcántara



Antonio Gómez, uno de los propietarios de Reciclaje.

PATRI DIEZ

Reciclaje, la cultura que nunca pasa de moda

Cuando hace casi veinte años su fundador decidió abrir este rincón para la compra y venta de libros, tenía un objetivo claro: acercar la cultura a todos y cada uno de los habitantes de la ciudad, pero especialmente a los más jóvenes, a los universitarios ávidos de saber pero sin muchos recursos económicos.

Desde hace seis años Antonio Gómez es el copropietario de Reciclaje una tienda en la que se venden y se compran discos de vinilo, CDs, cómics o libros de casi cualquier época.

Desde su mostrador Gómez reconoce que su clientela es de lo más variada, personas de todas las edades se acercan a su comercio para buscar alguno de los 'tesoros' escondidos que alberga en sus estanterías. Un local de los de toda la vida donde el olor a 'viejo' de cada libro tiene una historia detrás y en el que aún queda un tocadiscos para poder probar los vinilos que pusieron banda

sonora a la vida de muchos, de los que se deshicieron de ellos y de los que ahora los buscan.

Más de 20.000 libros de todas las épocas, desde el siglo XVII hasta la actualidad, entre los que incluso algunos autores han encontrado sus obras perdidas, reconoce su propietario.

En el ambiente se respira la tranquilidad, la cercanía de esa tienda pequeña en la que todo el que entra parece estar casi 'entre amigos' y la nostalgia que provocan todos esos trozos de cultura apilados en estanterías que llenan

todas las paredes del negocio.

Los clientes miman sus adquisiciones, los ejemplares que por fin encontraron o aquellos que han caído en sus manos por casualidad y les han traído tantos recuerdos. Los vendedores se deshacen de sus pertenencias, algunos con facilidad, otros con la mirada de quien está perdiendo algo que realmente apreciaba.

LIBROS

Más de 20.000 libros se agrupan entre las estanterías y el almacén



'Atlántida. Sonidos y materia'

La muestra 'Atlántida. Sonidos y materia' que estará hasta el próximo 28 de noviembre en la sala Zaida de la fundación Caja Rural expone los intentos fallidos de escenografía de la obra 'Atlántida' de Manuel de Falla en los sesenta. La iniciativa se puede visitar de lunes a sábado en horario de tarde de 18.00 a 21.00 horas.

● Sala Zaida de Caja Rural, Puerta Real.

Casa de los Tiros

La colección permanente del Museo Casa de los Tiros hace un recorrido por la Granada del siglo XIX a través de la visión de los viajeros apasionados por la ciudad, además de otras colecciones que permiten acercarse a las costumbres, culturas, fiestas. El centro se puede visitar de miércoles a sábado de 09.00 a 20.30, martes en horario de tarde y domingos por la mañana.

● Museo Casa de los Tiros.

'Veneno Animal'

Un recorrido por el mundo del veneno a través de animales venenosos vivos, maquetas, interactivos, infografías, proyecciones audiovisuales y elementos históricos a lo largo de más de 1.000 metros cuadrados dedicados a profundizar sobre el veneno desde diferentes perspectivas: la biología, la fisiología, la química, la literatura, la historia y el cine. Abierta hasta el 30 de diciembre de martes a sábado de 10.00 a 19.00 horas y domingos y festivos de 10.00 a 15.00 horas.

● Parque de las Ciencias.

'Viajes sobre papel'

El joven artista Francisco Carreño muestra en la galería Ceferino Navarro su 'cuaderno de viajes' de los dos últimos años, que va de Venecia a Florencia pasando por Roma, Lisboa, Siria y Marrakech. La exposición, compuesta por una colección de acuarelas sobre papel, se podrá visitar hasta el próximo 20 de noviembre de lunes a sábados de 11.00 a 13.30 y de 18.00 a 21.30 horas.

● Galería Ceferino Navarro. C/ San Matías, 2.

'Tauromaquia'

La paleta de Pèter Bötjhe es rica en matices y de suave colorido que sabe hablar de una arte auténtico, fresco y vivo, que sor-

Vivir en Granada

prende cuando el pintor destapa el tarro de las esencias y dirige su mirada y sus pinceles hacia los animales en movimiento: toros, caballos. La muestra estará abierta hasta el 26 de noviembre en horario de mañana y tarde de lunes a sábado de 11.00 a 13.30 h. y de 18.00 a 21.30 horas.

● Galería del Arte, c/ Arenas, 2.

'Impresionismo y Orientalismo'

La galería de arte Mundo de Culturas ofrece una muestra de más de 50 obras de estilo impresionista y temática orientalista de los pintores Cavallini, Franco Matania, Fabrès, Bertuchi y Ortuño entre otros. Se puede visitar hasta el 30 de noviembre de lunes a sábado de 10.30 a 14.00 horas y de 17.00 a 21.00 horas.

● Edificio Torres Neptuno, 2.

Yolanda Rojas

Las obras más vanguardistas y alternativas del arte joven contemporáneo se reúnen en la galería Yolanda Rojas, que expone en la sala una colectiva con las propuestas más novedosas de la actualidad. La muestra se puede visitar de lunes a viernes de 10.30 a 14.00 y de 17.30 a 21.30 horas.

● Galería Yolanda Rojas. C/ Ángel Gárgnivet, 5.

FUENTE VAQUEROS

'Romancero Gitano'

Una apuesta plástica, con motivo del 110 aniversario del nacimiento de Federico García Lorca, que incluye la exhibición de las diferentes ediciones del libro Romancero gitano, que cumple su 80 aniversario integran la exposición 'Romancero gitano', dedicada al poeta granadino más universal y que estará abierta hasta diciembre.

● Museo Casa Natal de Lorca.

SANTA FE

'Una exposición contra sí misma'

Los creadores más jóvenes ponen a prueba una selección de sus obras más recientes en 'Una exposición contra sí misma', que reúne las pinturas de una veintena de artistas con mucho que decir. Hasta el 30 de noviembre, de martes a domingos de 17.00 a 21.00 horas.

● Centro Damián Bayón.



teatroalhambra

Descarga toda nuestra programación en:

www.teatroalhambra.com

C/ Molinos, 56 - Granada Info: 958 028 000



JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE CULTURA

Actual

José Miguel Puerta gana el Premio de Traducción por 'La luna cuadrada'

Efe / SEVILLA

El granadino José Miguel Puerta Vilchez ha ganado el IV Premio Andaluz de Traducción por su versión en castellano de la obra *La luna*

cuadrada, de la autora sirio-libanesa Ghada Samman, una de las personalidades más importantes de la literatura árabe contemporánea.

El libro, publicado por la editorial Comares, le concede la Conse-

jería de Cultura en el marco del Pacto Andaluz por el Libro y está dotado con 16.000 euros, compartidos entre la labor de traducción y de edición, y tiene por objetivo promover la labor de traducción y

apoyar a las editoriales andaluzas que apuestan por ella.

José Miguel Puerta es licenciado en historia del arte y doctor en filología árabe y, en la actualidad, es profesor titular del Departamento

de Historia del Arte de la Universidad de Granada. Anteriormente fue bibliotecario y traductor del Servicio en Árabe de la Agencia Efe, y es autor de los libros *Los códigos de utopía de la Alhambra de Granada* (1990), *Historia del pensamiento estético árabe. Al-Andalus y la estética árabe clásica* (1997) y *La aventura del cálamo. Historia, formas y artistas de la caligrafía árabe* (2007), así como de diversos trabajos de investigación sobre arte y filosofía árabes.

Ha traducido también al español parte de la *Paráfrasis al libro de la Poética de Aristóteles*, de Averroes, el libro de Ghada Samman *Beirut 75* (novela), el poemario de Salah Niaz *El viento y La luna cuadrada* (relatos), que acaba de merecer el Premio Andaluz de Traducción 2008.

Entre sus colaboraciones en la prensa árabe, destacan versiones de textos de Federico García Lorca, Miguel Hernández, Luis García Montero, Juan Goytisolo o Antonio Muñoz Molina.

Por su parte, la editorial Comares también fue merecedora de este premio en su primera edición por la publicación de la obra de Keats *Poemas*, traducida por Antonio Rivero Taravillo.

Otros premiados han sido Mario Jurado Bonilla y editorial Benicó por la obra *El circo del Doctor Lao*, de Charles G. Finney (2006), y Carmen Vilela Gallego y el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla por la traducción del griego de la obra de I. Roidis *La papisa Juana* (2007).

Jornada Técnica

SITUACIÓN Y RETOS DE LAS ENERGÍAS RENOVABLES

Málaga, 20 de noviembre

Hotel NH Málaga. Avda. del Río Guadalmedina, s/n.

- 10:00 - 10:30 BIENVENIDA
Francisco de la Torre, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Málaga
Carlos Collantes, Director General de Transporte de Red Eléctrica de España
Antonio Méndez, Director de Málaga hoy
- 10:30 - 10:50 PONENCIA
Panorama actual de las Energías Renovables en Andalucía
Eva Vázquez Sánchez, Directora General de Industria, Energía y Minas, Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa
- 10:50 - 11:50 MESA REDONDA
"Experiencias de funcionamiento de las Energías Renovables"
 - 10:50 - 11:05
Experiencias de funcionamientos de las plantas eólicas
Salvador Fernández Uranga, Director del Departamento de Servicios Técnicos de Iberdrola Renovables
 - 11:05 - 11:20
Experiencias de funcionamiento de la planta PS-10 de Abengoa Solar
Antonio Esteban Garmendia, Director de Promoción de Proyectos de Abengoa Solar
 - 11:20 - 11:35
El centro de control de Energías Renovables de Red Eléctrica (CECRE)
Tomás Domínguez Autrán, Jefe del Departamento de Centro de Control de Red Eléctrica de España
 - 11:35 - 11:50
Coloquio
Antonio Lucio-Villegas, Delegado Regional Sur de Red Eléctrica de España
- 11:50 - 12:15 Pausa- Café
- 12:15 - 13:30 MESA REDONDA
"Perspectivas de las Energías Renovables 2010-2016"
 - 12:15 - 12:30
Integración de las plantas de energías renovables en la red de transporte
Juan Francisco Alonso Llorente, Jefe del Departamento de Acceso a Red de Red Eléctrica de España
 - 12:30 - 12:45
Desarrollos Tecnológicos a corto y medio plazo de la energía eólica
Juan Diego Díaz Vera, Director de Marketing de GAMESA
 - 12:45 - 13:00
El desarrollo de las Energías Renovables en Andalucía
Mariano Barroso, Presidente de APREAN
 - 13:00 - 13:30
Coloquio
Javier Gómez, Subdirector de Málaga hoy
- 13:30 - 13:45 PONENCIA
Retos pendientes en el futuro de las Energías Renovables
Alberto Carbajo Josa, Director General de Operación de Red Eléctrica de España
- 13:45 - 14:00 CLAUSURA
Isabel de Haro, Secretaria General de Desarrollo Industrial y Energético, Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa
Alberto Carbajo, Director General de Operación de Red Eléctrica

Inscripciones y confirmaciones: 954 93 31 00



RED
ELÉCTRICA
DE ESPAÑA



GRUPO JOLY

El Premio de Novela Fernando Quiñones recae en Jordi Bonells

'Sfumato', una historia sobre los viajes de un ajedrecista, se lleva 30.000 euros

Efe / MÁLAGA

El barcelonés Jordi Bonells ha ganado el X Premio Unicaja de Novela Fernando Quiñones con la obra *Sfumato*, una novela que narra los viajes de un ajedrecista por todo el mundo en busca de un maestro del ajedrez. El galardón está dotado con 30.000 euros en concepto de anticipo de derechos de autor, una estatuilla del escultor Miguel Berrocal y la publicación de la obra por Alianza Editorial, con difusión internacional.

Por su parte, María José Rivera ha quedado finalista con la obra *Harmattan*, que cuenta la historia de una joven beirutí de familia musulmana que, por un antiguo pacto de honor de su bisabuelo, debe contraer matrimonio con el hijo mayor del jefe de una extraviada localidad del Sáhara. La dotación para este premio es de 6.000 euros.

Springsteen publicará su nuevo 'Working on a dream' en enero

El álbum, grabado junto a la E Street Band, contendrá catorce canciones compuestas "muy rápidamente" y aprovechando "casi todas las primeras tomas"

Europa Press / MADRID

Working on a dream, nuevo disco de Bruce Springsteen, se publicará posiblemente el próximo 27 de enero, según anuncia la página web oficial del cantante. El disco, editado por Columbia Records, fue grabado con la E Street Band y ofrece doce nuevas composiciones de Springsteen, además de dos canciones extra.

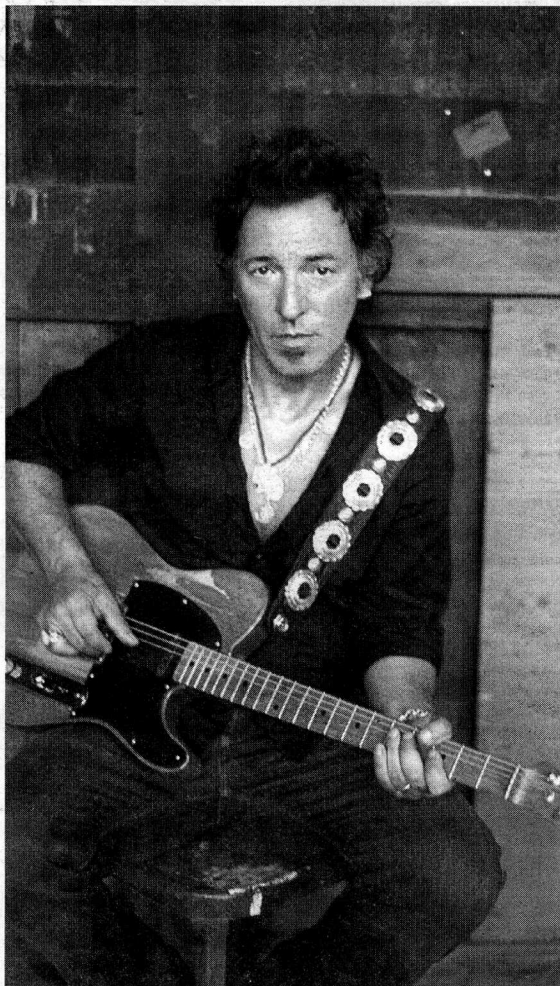
Entre los nuevos temas que el Boss ha preparado para este disco figuran los titulados *Outlaw Pete*, *My lucky day*, *Queen of the Supermarket*, *What love can do*, *Working on a dream*, *Kingdom of days*, *This life*, *Good eye*, *Life*

Bruce Springsteen
Música

“Espero que este disco haya logrado captar la energía de la E Street Band de una gira de conciertos emocionantes”

itself, *The last Carnival*, *Tomorrow never knows* o *Surprise, surprise*, mientras que se podrán escuchar como 'bonus tracks' los temas especiales *The wrestler*—que forma parte de la banda sonora de la película homónima dirigida por Darren Aronofsky—y *A night with the Jersey Devil*—que ya puede disfrutarse a través de *youtube*—.

Precisamente, este domingo se pudo escuchar la canción que da título al disco. Fue en el pro-



Bruce Springsteen volverá a la carga en enero con un nuevo disco.

grama *Football Night in America* que emite la cadena de televisión norteamericana NBC y que, al parecer, será el himno de la próxima final de la Superbowl.

Después de grabar su último disco hasta el momento, *Magic*, publicado en octubre de 2007, Springsteen continuó componiendo. “Cuando mi amigo y productor Brendan O'Brien escuchó las nuevas canciones me dijo: vamos a seguir”, revela el artista en la misma página web. O'Brien fue el responsable de la producción y mezcla del disco, y es su cuarta colaboración con el cantante.

“A lo largo de 2008 grabamos el nuevo disco con la E Street Band durante los intervalos de nuestra última gira. Espero que *Working on a dream* haya conseguido captar la energía del grupo en este tour, en el cual hicimos algunos de nuestros conciertos más emocionantes”, detalla Springsteen, que se presentó en España el pasado mes de julio con un éxito arrollador.

El artista también revela que las canciones fueron escritas de forma trepidante. “Compusimos las canciones muy rápidamente, hemos usado casi todas las primeras tomas...”, destaca.

Working on a dream pasa a ser el álbum número 24 del cantante y fue grabado y mezclado entre Atlanta, Nueva York, Los Angeles y New Jersey. Así, uno de los músicos más prolíficos del rock de todos los tiempos no ha querido dejar que pasen ni unos meses para darle a su público una nueva entrega de guitarras.

La Semana de la Ciencia arranca con la Luna como protagonista

El Parque de las Ciencias ofrece desde hoy talleres, conferencias y visitas guiadas

Redacción / GRANADA

El Parque de las Ciencias de Granada celebra desde hoy y hasta el domingo 23 de noviembre la VIII Semana de la Ciencia con un amplio programa de actividades dirigido al público de todas las edades. Talleres, conferencias, visitas guiadas o cine científico son algunas de las propuestas para esta semana, en la que el objetivo es que la ciencia esté al alcance de la sociedad.

En el marco de esta efeméride también tendrá lugar el estreno del programa de planetario *Historias de la Luna* en el que los visitantes encontrarán respuestas a preguntas como ¿Cómo ha pasado la Luna de ser una diosa a convertirse en el único lugar del Universo que ha visitado el ser humano? ¿Cuántos astronautas han caminado por ella? ¿Ha habido alguna vez vida en la Luna? ¿De qué está hecha? ¿Qué son los eclipses? ¿Influye este astro en nuestras vidas?, informó el Parque en una nota.

La proyección de documentales, películas y cortometrajes de temática científica es otra de las actividades organizadas para los próximos días, en los que también se presentará como novedad el taller de electrostática, donde los visitantes podrán entender mejor conceptos como el frotamiento o la electrización de los objetos.

Intérpretes de seis nacionalidades abren el Certamen Andrés Segovia

Esta tarde concluye la segunda jornada de actuaciones de la primera prueba eliminatoria

Sergio Sebastiani / LA HERRADURA

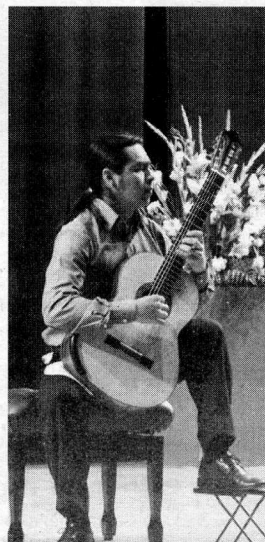
Con dos concursantes menos de lo previsto—que a última hora declinaron participar—, ayer arrancó la XXIV edición del Certamen Internacional de Guitarra Clásica Andrés Segovia. Once guitarristas de nueve países diferentes aspiran a ganar el encuentro, que se desarrollará en el Centro Cívico de La Herradura hasta el próximo sábado y que se celebra paralelamente al XXI Concurso de Composición, para el que se han presentado 70

obras de más de una veintena de nacionalidades.

La joven guitarrista española Paola Requena Toulouse fue la encargada de abrir el certamen ayer por la tarde, en una primera sesión en la que también participaron el cubano Alí Jorge Arango Marcano, el mexicano Iván Trinidad Sánchez Flores, el italiano Alessandro Benedetto, el chino Hua Guo Chang y el brasileño Gustavo Costa. Hoy se completará la primera prueba eliminatoria con las actuaciones a las 19.00 horas del ruso Vladimir Gorbach, el finlandés Otto Tolonen, los españoles Jesús Pineda Arjona y Alejandro López Márquez y el polaco Jerzy Chwastyk.

En esta instancia inicial, los concursantes deben interpretar de forma obligatoria la obra *Collectio Intim*, del compositor valenciano Vicente Asensio, a quien este año rinde homenaje el evento, con motivo de cumplirse el centenario de su nacimiento. Quienes superen este primer escollo participarán entre el miércoles y el jueves en la segunda prueba eliminatoria. El sábado será la prueba final, aunque previamente se dará a conocer públicamente la obra ganadora del Concurso de Composición.

El jurado está presidido una vez más por el catedrático de Musicología de la Universidad de Granada Antonio Martín Moreno, quien



Actuación del certamen.

destacó ayer que, tras veintitrés ediciones, “el Andrés Segovia se ha convertido en uno de los certámenes más prestigiosos del panorama internacional, debido al elevado nivel de dificultad de las piezas incluidas en su programación”. A ello se ha sumado en los últimos años las elevadas cuantías que reparte a los ganadores, “que están entre las más altas que se entregan actualmente en este tipo de certámenes”.

El primer premio otorga 9.000 euros en metálico junto a una guitarra del constructor granadino Paco Santiago valorada en 7.500 euros. El segundo premio es de 4.000 euros y el tercero 2.000, misma cantidad que para el ganador del Concurso de Composición. También hay un premio especial de 700 euros para el mejor intérprete de la obra ganadora del último concurso de composición, y otro de nueva creación para el guitarrista más joven que supere la primera prueba.